

Amsterdam, 1 december 2009

Betreft: gewijzigd dienstenaanbod

Geachte heer, mevrouw,

U hebt in het verleden een taalanalyse of contra-expertise bij De Taalstudio aangevraagd. Zoals u vermoedelijk via andere kanalen heeft vernomen, zijn er op dit terrein nogal wat recente ontwikkelingen. Met deze brief informeren wij u over aard en achtergrond van de door het COA geïnitieerde beleidswijzigingen, de daarop gevolgde procedure(s), en de wijzigingen waartoe De Taalstudio als gevolg daarvan nu heeft moeten besluiten.

#### **Vergoedingen door COA**

Wijzigingen in het beleid hebben er toe geleid dat het COA sinds 1 maart 2009 contra-expertises alleen vergoedt tot een maximum van 800 euro exclusief BTW. Dat is 663 euro minder dan de vergoeding die De Taalstudio voor het uitvoeren van een (volledige) contra-expertise in rekening placht te brengen. Tegen beschikkingen van het COA met die strekking is bij de bestuursrechter beroep aangetekend. In een aantal gevallen heeft de bestuursrechter inmiddels geoordeeld dat de COA-beschikking onvoldoende zorgvuldig was gemotiveerd. Gegeven de op het spel staande spoedeisende belangen hebben Vluchtelingenwerk en de Vereniging Asiel Juristen Nederland (VAJN) tevens een Kort Geding aangespannen. Bij vonnis van de voorzieningenrechter van 16 november jl. zijn de vorderingen evenwel afgewezen. Tegen dit oordeel van de Voorzieningenrechter is inmiddels hoger beroep ingesteld.

Uit het voorgaande blijkt afdoende dat de nu ontstane situatie ernstig is, niet alleen voor de overlevingsmogelijkheden van De Taalstudio, maar vooral ook voor het voortbestaan van in kwalitatief opzicht adequate mogelijkheden voor contra-expertise als zodanig. In verband hiermee memoreer ik dat uit de jurisprudentie van de afgelopen jaren blijkt dat contra-expertises van De Taalstudio in veel gevallen hebben geleid tot concrete aanknopingspunten voor twijfel aan taalanalyses die door Bureau Land en Taal (BLT) werden uitgevoerd.

#### **Diensten en tarieven van De Taalstudio**

De Taalstudio wil sinds de oprichting in 2003 deskundigheid, onafhankelijkheid en wetenschappelijk gefundeerde analyses waarborgen. Binnen het budget dat het COA thans wil vergoeden is het niet mogelijk om taalanalyses en contra-expertises uit te voeren die voldoen aan de eisen die wetenschap en Afdelingsjurisprudentie daaraan stellen. Daarom kan en wil De Taalstudio, de uitspraak van de Haagse voorzieningenrechter ten spijt, haar tarieven niet naar beneden bijstellen.

Tegelijkertijd zijn wij ons ervan bewust dat de gevolgen van het nieuwe COA-beleid voor individuele asielzoekers ernstig kunnen zijn. Hangende de procedures tegen het COA bij de rechtbank, zijn zij bij gelijkblijvende omstandigheden immers meestal niet in staat zich effectief te verweren tegen ingebrachte taalanalyses van BLT die in hun nadeel werken. De Taalstudio vindt dit onaanvaardbaar.

In afwachting van de uitkomst van de bestuursrechtelijke procedures tegen het COA heeft De Taalstudio daarom besloten om aan asielzoekers die de standaard contra-expertise van De Taalstudio niet (meer) vergoed krijgen, *tijdelijk de mogelijkheid te bieden om voor een lager bedrag (namelijk 995 euro, exclusief BTW) een beperkte contra-expertise (Contra-expertise Beperkt) uit te laten voeren*. De Contra-expertise Beperkt wordt hieronder nader toegelicht. Het is helaas niet mogelijk gebleken een beperkte contra-expertise aan te bieden voor het bedrag dat het COA bereid is te vergoeden. Het aanbieden van een contra-expertise tegen een dergelijk tarief zou nog verder ten koste gaan van noodzakelijke werkzaamheden, waardoor zorgvuldigheid en deskundigheid ook niet meer op een minimaal niveau kunnen worden gewaarborgd. De Taalstudio kan en wil op dat gebied geen verdere concessies doen.

Geheel los van het vorenstaande heeft De Taalstudio verder, naar aanleiding van verzoeken om zaken sneller te behandelen een *versnelde contra-expertise (Contra-expertise Urgent)* ontwikkeld.

Met ingang van 1 december kunt u, als gevolg van de genoemde ontwikkelingen, dus kiezen uit drie verschillende vormen van contra-expertise. Hieronder staan in het kort de drie huidige trajecten beschreven. Een handig overzicht van de relevante overeenkomsten en verschillen tussen de Contra-expertise Standaard, Urgent en Beperkt vindt u in de bijlage.

#### **Standaard**

De Contra-expertise Standaard is de contra-expertise waarmee De Taalstudio haar goede naam heeft opgebouwd. Medewerkers van De Taalstudio begeleiden het gehele traject. Daardoor bent u zeker van een concrete en zorgvuldig voorbereide vraagstelling en een compleet rapport contra-expertise, dat geheel is opgesteld volgens de *Guidelines for Language Analysis*. U ontvangt ter afsluiting van de eerste fase een Plan van Aanpak en een Dossieranalyse. Aan het eind van de tweede fase ontvangt u een door De Taalstudio goedgekeurd rapport contra-expertise, op basis van de aangeleverde audio-opnames. Bij een Contra-expertise Standaard duurt het - afhankelijk van de hoeveelheid aanvragen op dat moment - soms een aantal weken voordat de eerste fase is afgerond. De tweede fase neemt ongeveer tien weken in beslag indien de zaak direct in behandeling kan worden genomen. Het komt ook voor dat zaken in de tweede fase op een wachtlijst worden geplaatst, waardoor de termijn kan oplopen.

De kosten voor de Contra-expertise Standaard zijn niet gewijzigd en bedragen 1463 euro exclusief BTW. U kunt na afloop van de eerste fase ook besluiten de Contra-expertise Standaard niet door te zetten. In dat geval blijft de factuur beperkt tot 558 euro, exclusief BTW.

#### **Nieuw: Contra-expertise Urgent**

Een Contra-expertise Urgent volgt dezelfde procedures als een Contra-expertise Standaard. Het enige verschil zit in de termijn waarbinnen de eerste en tweede fase worden opgeleverd. Hiermee wordt tegemoetgekomen aan vragen van individuele asielzoekers die de contra-expertise op zeer korte termijn nodig hebben. Bij een Contra-expertise Urgent duurt de eerste fase **maximaal twee weken**. De tweede fase wordt gegarandeerd **binnen 6 weken** afgerond. Deze contra-expertises worden niet op de wachtlijst geplaatst, maar direct in behandeling genomen. De kosten vallen door de versnelde procedure wel hoger uit, en bedragen 1945 euro exclusief BTW. U kunt na afloop van de eerste fase uiteraard ook besluiten de Contra-expertise Urgent niet door te zetten. In dat geval blijft de factuur beperkt tot 740 euro, exclusief BTW.

### **Nieuw: Contra-expertise Beperkt**

De Contra-expertise Beperkt is in een aantal opzichten onvolledig. Zo is er geen aparte eerste fase, en worden meer werkzaamheden door de gemachtigde zelf uitgevoerd dan bij de Contra-expertise Standaard. Daarbij passen vooraf twee kanttekeningen. Omdat bij de Contra-expertise Beperkt de advisering over de vraagstelling ontbreekt, evenals de controle op bepaalde gegevens, zal deze contra-expertise mogelijk niet altijd (volledig) voldoen aan de eisen die volgen uit de door De Taalstudio onderschreven Guidelines for the Use of Language Analysis. Ten tweede is op dit moment niet te voorspellen of de Contra-expertise Beperkt door de Immigratie- en Naturalisatiedienst en/of de rechtspraak als deskundig tegenadvies zullen worden beschouwd, en of zij derhalve aanleiding zullen kunnen zijn om te concluderen tot concrete aanknopingspunten voor twijfel aan de taalanalyse. Uiteraard zal De Taalstudio er alles aan doen die kans te optimaliseren.

In ieder geval is de gang van zaken in dit traject anders dan u gewend bent. Om te beginnen kunt u uitsluitend via onze website informatie over uw aanvraag aanleveren. Hiertoe vraagt u via de website van De Taalstudio een klantaccount aan, die u toegang verschaft tot het besloten gedeelte van de website. Via de website levert u de informatie over de gestelde levensloop van uw cliënt. U bepaalt zelf op welke taal de contra-expertise zich moet richten en u formuleert de vraag waarop de contra-expertise antwoord moet geven. U ontvangt geen Plan van Aanpak en geen Dossieranalyse, en u beoordeelt vervolgens uitsluitend zelf of er voldoende spraakdata op de opname aanwezig zijn. De medewerkers van De Taalstudio evalueren de door u aangeleverde informatie niet, maar sturen deze ongewijzigd naar de door ons geselecteerde deskundige. Aangezien wij werken met buitenlandse deskundigen, dient u alle informatie in het Engels aan te leveren.

De Contra-expertise Beperkt kent ook beperkingen in de rapportages. In de eerste plaats is de analyse in dit traject per definitie beperkt tot een analyse van de IND-opname. Daarbij is het niet mogelijk om twee talen tegelijk te betrekken in de analyse. Indien u toch twee talen wilt laten analyseren, dient u dus twee aanvragen in. In de tweede plaats geeft het rapport geen inhoudelijke reactie op het rapport taalanalyse dat door de IND is ingebracht. Indien u toch – of eventueel achteraf - een reactie op het rapport taalanalyse van BLT wilt, kunt u daarvoor een aparte offerte aanvragen. In de derde plaats ontvangt u in bepaalde situaties een verkort rapport. Dat laatste is het geval als er onvoldoende spraakdata op de audio-opname van de IND aanwezig zijn. Ook worden rapporten die de gestelde herkomst van de cliënt niet ondersteunen niet van een uitgebreide motivering voorzien. Indien u een nadere onderbouwing wilt van de conclusie, dient u daarvoor apart te betalen.

Contra-expertises Beperkt worden opgesteld door dezelfde externe deskundigen als die welke het standaardtraject voor hun rekening nemen, en zij worden ook begeleid door dezelfde Taalstudiomedewerkers die dat ook in het Standaardtraject doen. Het rapport Contra-expertise dat u ontvangt is goedgekeurd door De Taalstudio.

De termijn waarbinnen de Contra-expertise Beperkt geleverd wordt, zal sterk afhankelijk zijn van de hoeveelheid aanvragen op enig moment. U ontvangt direct na uw aanvraag een bevestiging waarin de uiterste leverdatum van het rapport wordt vermeld. Deze leverdatum wordt door ons gegarandeerd. De feitelijke leverdatum zal naar verwachting in de praktijk vaak veel eerder zijn dan de datum die in de bevestigingsbrief wordt aangegeven. Desalniettemin moet u erop rekenen dat de contra-expertise minimaal zes maanden duurt, en regelmatig rond de negen maanden. Voor het beperkte traject geldt een vaste prijs van 995 euro, exclusief BTW per analyse. Daarvan betaalt u 70% (dat is 696,50 euro) direct bij uw aanvraag, en uitsluitend via internetbankieren (Ideal).

### **Drie trajecten naast elkaar**

Het moge duidelijk zijn dat de Contra-expertise Standaard inhoudelijk in de meeste gevallen te verkiezen zal zijn boven de beperkte contra-expertise. Met het standaardtraject bent u immers zeker van een complete analyse, met een gerichte en zorgvuldig overwogen vraagstelling, waarvan de kwaliteit blijktens de jurisprudentie in beginsel geen punt van discussie zal zijn. Ook kunt u meerdere talen laten analyseren en eventueel een tweede opname laten beluisteren. Tenslotte zal het rapport in principe sneller geleverd worden dan bij een Contra-expertise Beperkt. Tussentijds overstappen tussen de verschillende trajecten is mogelijk. Aan het overstappen zijn wel kosten verbonden, namelijk 75 euro exclusief BTW.

### **Behandeling van een reactie op een contra-expertise (vernieuwd)**

Contra-expertises worden volgens de werkinstructie van de IND standaard voorgelegd aan BLT. Mocht BLT een reactie opsturen op een contra-expertise, dan kan daarop door De Taalstudio worden gereageerd (fase 3). U heeft daarbij vanaf heden twee mogelijkheden: de eerste (al bekende) mogelijkheid is dat De Taalstudio tegen een vast tarief integraal reageert op de reactie van Bureau Land en Taal. De kosten daarvan zijn niet aangepast en bedragen 820,- euro exclusief BTW.

Indien u dit niet kunt of wilt, kunt u ervoor kiezen concrete vragen voor te leggen aan De Taalstudio, die u naar aanleiding van de reactie van BLT beantwoord wilt hebben. U kunt voor de behandeling daarvan per zaak vrijblijvend een offerte opvragen.

### **Tot slot**

Met het beperkte traject hopen wij tijdelijk een oplossing te bieden voor personen die een standaard contra-expertise niet kunnen betalen. Binnen het urgente traject kunnen we zaken waar haast bij is nu voorrang geven. Door het bestaan van een maatwerk-alternatief in fase 3, kunt u de kosten daarvan zelf beter in de hand houden dan tot nu toe.

Op onze website kunt u de informatie uit deze brief nalezen. Mocht u niettemin nog vragen hebben: wij zijn via email bereikbaar op [info@taalstudio.nl](mailto:info@taalstudio.nl), en tijdens kantoortijden ook op telefoonnummer 020-528 50 77.

Hoogachtend,



Dr. M. Verrips  
Directeur

## Overzicht trajecten Contra-expertise

	<b>Beperkt</b>	<b>Standaard</b>	<b>Urgent</b>
Deskundig	✓	✓	✓
Zorgvuldig	✓	✓	✓
In overeenstemming met de Guidelines	Indien haalbaar op basis van de aangeleverde informatie	✓	✓
Aanleveren vragenlijst	Alleen digitaal en in het Engels	Per post of fax in het Nederlands	Per post of fax in het Nederlands
Advies over vraagstelling en taal	✗	✓	✓
Plan van Aanpak en Dossieranalyse	✗	✓	✓
Controle van audio-opname IND door De Taalstudio	✗	✓	✓
Eventueel stopzetten na eerste fase	✗	✓	✓
Meer dan een opname analyseren	✗	✓	✓
Meerdere talen per dossier mogelijk	✗	✓	✓
Inhoudelijke reactie op het rapport taalanalyse van BLT	Meerprijs (offerte)	✓	✓
Vragen achteraf inbegrepen	Meerprijs (offerte)	✓	✓
Onderbouwing 'negatieve' conclusie	Beperkte onderbouwing	Volledige onderbouwing	Volledige onderbouwing
Leveringstermijn	Meer dan zes maanden, uiterste datum bekend bij bevestiging.	Fase 1: 2 tot 8 weken Fase 2: mogelijk wachtlijst	Fase 1: tot 2 weken Fase 2: tot 6 weken
Facturering	Voorschot (70%) bij aanvraag. Restant bij levering rapport.	Achteraf	Achteraf
Betaling	Voorschot via Internetbankieren. Restant na ontvangst rapport.	100% achteraf per fase	100% achteraf per fase

Onze Algemene leverings- en betalingsvoorwaarden (oktober 2009) zijn van toepassing. U vindt deze op [www.taalstudio.nl/contact](http://www.taalstudio.nl/contact).